

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1669/2006

z 8. novembra 2006,

ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 o nákupe hovädzieho mäsa

(kodifikované znenie)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 27 ods. 4 a článok 41,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 562/2000 z 15. marca 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 o nákupe hovädzieho mäsa<sup>(2)</sup> bolo opakované<sup>(3)</sup> podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.
- (2) Článok 27 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1254/1999 spája začiatok verejnej intervencie s priemernou trhovou cenou v členskom štáte alebo regióne členského štátu. Musia sa podľa toho stanoviť pravidlá na výpočet trhových cien v členských štátoch, a to najmä čo sa týka použitých akostí a váženia, koeficientov konverzie pre referenčnú akostnú triedu R3, ako aj mechanizmov začiatku a ukončenia nákupu.
- (3) Podmienky spôsobilosti musia vylúčiť produkty, ktoré nepredstavujú národnú výrobu členského štátu alebo nevyhovujú súčasne platným zdravotným a veterinárnym podmienkam, ako aj také, ktoré prekračujú trhom požadovanú hmotnosť. Vhodnosť jatočných tiel hovädzieho dobytku triedy O3, ktoré možno kúpiť v Írsku, možno taktiež rozšíriť aj na Severné Írsko, aby sa zabránilo výkyvom na trhu, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvniť trh s hovädzím mäsom v tejto časti Spoločenstva.
- (4) By sa mali zaviesť osobitné pravidlá určujúce vhodnosť jatočných tiel hovädzieho dobytku, požadujúce vyznačenie čísla porážky na vnútornej strane každej jatočnej štvrtky. Čo sa týka predvádzaných jatočných tiel, tieto by mali byť naporciované jednotným spôsobom na uľahčenie narábania s jednotlivými časťami jatočného tela a na zlepšenie monitoringu vykostovania tak, aby sa zaistilo, že tieto časti zodpovedajú rovnakej definícii v rámci celého Spoločenstva. Na dosiahnutie tohto cieľa sa jatočné telá režu rovno, predná a zadná jatočná štvrtka musí byť definovaná ako päťrebrová a osemrebrová, aby sa počet dielov bez kostí a odrezkov čo najviac obmedzil a aby sa získané produkty čo najlepšie využili.
- (5) V snahe zabrániť špekuláciám narušajúcim situáciu na trhu predkladá každá zo zainteresovaných strán na každú verejnú súťaž len jednu ponuku za kategóriu na každú výzvu na predloženie ponúk. Aby sa zabránilo zneužitiu nastrčených osôb, ako „zainteresované strany“ sa definujú len kategórie tých prevádzkovateľov, ktorí sa na základe svojej hospodárskej činnosti tradične zaoberajú intervenciami.
- (6) Vzhľadom na skúsenosti získané pri predkladaní ponúk do verejných súťaží je potrebné prijať také opatrenia, aby sa záujemcovia zúčastnili na verejných súťažiach v prípade potreby na základe hospodárskych zmlúv uzavretých s intervenčnými agentúrami a v súlade s podmienkami, ktoré majú byť určené v špecifikáciách.
- (7) Čo sa týka zábezpek, mali by sa pre ich skladanie v hotovosti vytvoriť také pravidlá, aby intervenčné orgány mohli prijímať ručenie šekmi.
- (8) V dôsledku zákazu používania akéhokoľvek rizikového materiálu, aj kvôli zvýšeniu nákladov a poklesu príjmov v oblasti výroby hovädzieho a telacieho mäsa, by sa mal nárást uplatniteľný na priemernú trhovú cenu a používaný na stanovenie najvyššej možnej nákupnej ceny vyrovnáť na najvyššiu dosiahnutú úroveň v danom čase.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 68, 16.3.2000, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1067/2005 (Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 60).

<sup>(3)</sup> Pozri prílohu IX.

(9) Čo sa týka dodávania produktov a z hľadiska získaných skúseností intervenčné agentúry by podľa okolností mali mať oprávnenie skracovať lehotu dodávky produktov, aby sa zabránilo vzájomnému prekryvaniu dvoch dodávok vzťahujúcich sa na dve rozdielne ponuky.

- (10) Miera rizika objavenia sa nepravidelností je osobitne vysoká v prípade, keď sa nakupované jatočné telá systematicky vykosťujú. Preto by sa mala vyžadovať nezávislosť chladiarní a rozrábачích prevádzok intervenčných stredísk na bitúnkoch a zainteresovaných úspešných účastníkov ponúk. Aby sa v určitých členských štátoch mohli vyriešiť akékoľvek praktické ťažkosti, možno od tejto zásady upustiť, a to pod podmienkou prísneho obmedzenia množstiev vykosťovaného mäsa, možnosti vysledovania jeho pôvodu na základe kontrol vykonávaných pri jeho preberaní, a aby sa čo najviac obmedzila manipulácia s ním. Na základe najnovších výsledkov šetrení sa musí klásť dôraz na obsah rezíduí zakázaných látok v mäse, a to osobitne tých, ktoré majú hormonálne účinky.
- (11) Intervenčné agentúry môžu preberať len produkty vyhovujúce požiadavkám akosti a dodávky, stanovené predpismi Spoločenstva. Skúsenosti ukazujú, že treba spresniť niektoré pravidlá na preberanie a kontrolu. Mali by sa vypracovať ustanovenia pojednávajúce o predbežných prehliadkach, ktoré je potrebné vykonať v bitúnkoch, aby sa nevyhovujúce mäso vylúčilo už v skoršej etape. Na zvýšenie spoľahlivosti postupu pri prijímaní dodávaných produktov by sa mali zamestnať kvalifikovaní odborníci, ktorých nestrannosť bude zaručená ich nezávislosťou od zainteresovaných strán a pravidelnou rotáciou. Mali by sa taktiež presne stanoviť body výkonu prehliadok.
- (12) Vzhľadom na udalosti súvisiace s bovinou spongiformnou encefalopatiou (BSE) by požiadavka na vykosťovanie všetkého mäsa mohla prispieť k uvoľneniu skladovacích priestorov potrebných na uskladnenie veľkých objemov hovädzieho mäsa, ktoré sa pravdepodobne nakúpi, a mohla by uľahčiť ďalšie použitie mäsa.
- (13) Na zlepšenie výkonu kontrol zo strany intervenčných agentúr pri preberaní produktov sa musia ujasniť uplatnené ustanovenia pojednávajúce najmä o zásielkach, predbežných prehliadkach a kontrole hmotnosti preberaných produktov. Na dosiahnutie tohto cieľa sa musia vypracovať prísnejšie ustanovenia pojednávajúce o monitoringu vykosťovania mäsa a odmietaní produktov. Toto sa takisto týka aj prehliadok produktov počas skladovania.
- (14) Ustanovenia pre jatočné telá musia určiť najmä spôsob ich zavesenia a špecifikovať ich akékoľvek poškodenie alebo narábanie s nimi, ktoré by mohlo mať nepriaznivý vplyv na predajnú akosť produktov alebo ich znečistenie, a čomu sa je potrebné počas spracovávania vyhnúť.
- (15) Na zabezpečenie správneho vykosťovania by rozrábkové prevádzky nemali mať veľmi vzdialené tunelové mraziarne na mrazenie vzduchom. Rozsah výnimky z tejto požiadavky by mal byť absolútne minimálny. Mali by sa vymedziť podmienky, ktorými sa bude stály a nepretržitý monitoring vykosťovania riadiť, a to najmä tým, že sa od inšpektorov bude vyžadovať nezávislosť a stanoví sa minimálny počet vykonávaných kontrol.
- (16) Pravidlá skladovania častí jatočného tela musia umožniť ich ľahkú identifikáciu. Na dosiahnutie tohto cieľa sú príslušné štátne orgány zvlášť povinné prijať nevyhnutné opatrenia vzhľadom na možnosti vysledovania pôvodu a skladovania s cieľom uľahčiť nasledujúce vyskladnenie nakupovaných produktov, berúc pritom do úvahy požiadavky súvisiace so zdravotným stavom zvierat, z ktorých produkty pochádzajú. Navyše, na zlepšenie skladovania častí jatočných tiel a zjednodušenie ich identifikácie by sa malo štandardizovať balenie a časti jatočného tela by sa mali označovať svojimi plnými názvami alebo kódmi Spoločenstva.
- (17) Na uľahčenie identifikácie a zlepšenie uchovávanía produktov pri skladovaní by sa mali sprísniť ustanovenia o balení do kartónov, paliet a kliebok, čím by sa aj zintenzívil boj proti rizikám podvodov, aj zlepšil prístup k produktom s cieľom ich prehliadky a predaja.
- (18) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a telacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### ROZSAH PÔSOBNOSTI

#### Článok 1

#### Rozsah pôsobnosti

Týmto nariadením sa stanovuje pravidlo nákupu hovädzieho mäsa, ako je to uvedené v článku 27 nariadenia (ES) č. 1254/1999.

## KAPITOLA II

### NÁKUP PRE VEREJNÚ INTERVENCIU

#### ODDIEL 1

#### Všeobecné Ustanovenia

#### Článok 2

#### Intervenčné oblasti v Spojenom kráľovstve

Spojené kráľovstvo pozostáva z nasledujúcich dvoch intervenčných oblastí:

— oblasť I: Veľká Británia,

— oblasť II: Severné Írsko.

## Článok 3

**Začiatok a ukončenie nákupu vo verejnej súťaži**

Článok 27 nariadenia (ES) č. 1254/1999 sa uplatňuje podľa nasledujúcich pravidiel:

- a) S cieľom potvrdiť, že podmienky stanovené v odseku 1 vyššie uvedeného článku sú splnené:

— priemerná trhová cena vhodnej kategórie mäsa v členskom štáte alebo jeho regiónu berie do úvahy ceny za akostné triedy U, R a O vyjadrené referenčnou akostnou triedou R3 s použitím prepočtových koeficientov uvedených v prílohe I tohto nariadenia v príslušnom členskom štáte alebo jeho regiónu,

— priemerná cena sa zaznamená v súlade s podmienkami a vzhľadom na akostné triedy stanovené nariadením Komisie (ES) č. 295/96 <sup>(4)</sup>,

— priemerná cena vhodnej kategórie mäsa v členskom štáte alebo jeho regiónu je priemerom trhových cien za všetky akostné triedy uvedené v druhej zarážke, vážené podielom pomernej dôležitosti každej z nich na celkovom objeme porážok v danom členskom štáte alebo jeho regiónu.

- b) Rozhodnutie o začatí verejnej intervencie podľa akostnej triedy a členskej krajiny alebo jej regiónu sa prijíma na základe dvoch po sebe zaznamenaných týždenných trhových cien.
- c) Rozhodnutie o ukončení verejnej intervencie podľa kategórie a členského štátu alebo jeho regiónu sa prijíma na základe poslednej týždenne zaznamenatej trhovej ceny.

## Článok 4

**Podmienky vhodnosti produktu**

1. Nakupovať sa môžu produkty uvedené v prílohe II tohto nariadenia a spadajúce do nasledujúcich kategórií definovaných v článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1183/2006 <sup>(5)</sup>:

- a) mäso mladých, nevykastovaných samcov, do dvoch rokov veku (kategória A);

- b) mäso vykastovaných samcov (kategória C).

2. Nakupovať sa môžu iba celé jatočné telá alebo jatočné polovičky, ktoré:

- a) dostali zdravotnú známku uvedenú v kapitole III oddielu I prílohy I nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 <sup>(6)</sup>;

- b) nevykazujú žiadne znaky, z ktorých sa dá vyvodiť, že sú nevhodné na skladovanie alebo použitie;

- c) nepochádzajú z nutne zabitých zvierat;

- d) v zmysle článku 39 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 <sup>(7)</sup> pochádzajú zo Spoločenstva;

- e) pochádzajú zo zvierat chovaných v súlade s veterinárnymi požiadavkami;

- f) miera ich rádioaktivity neprekračuje medze povolené predpismi Spoločenstva. Hladina rádioaktívneho znečistenia produktu sa sleduje len vtedy, keď si to situácia vyžaduje, a len počas potrebnej doby. Trvanie a rozsah akýchkoľvek nevyhnutných kontrol sa určuje podľa postupu uvedeného v článku 43 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1254/1999;

- g) pochádzajú zo zvierat, ktorých hmotnosť jatočného tela nepresiahla 340 kg.

3. Jatočné telá a jatočné polovičky sa môžu nakupovať len vtedy, keď:

- a) v súlade s prílohou III tohto nariadenia boli pred dodávkou na účet zainteresovanej strany naporciované na jatočné štvrtky. Všetky časti jatočného tela sa musia prehliadnúť s cieľom posúdiť ich vyhovenie požiadavkám bodu 2 tejto prílohy. V prípade, že nevyhovujú ktorejkoľvek z týchto požiadaviek, odmietajú sa; keď sa jatočná štvrtka odmietne z dôvodu, že nevyhovela týmto podmienkam, a osobitne v prípade, že sa jej neuspokojivý stav pri dodávke nedá v priebehu prijímacieho postupu zlepšiť, potom sa odmietne aj druhá jatočná štvrtka pochádzajúca z rovnakej jatočnej polovičky;

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 39, 17.2.1996, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

- b) boli oklasifikované podľa stupnice Spoločenstva uvedenej v nariadení (ES) č. 1183/2006. Intervenčné agentúry sú povinné odmietnuť akékoľvek produkty, ktoré sa po vykonaní podrobnej prehliadky všetkých častí jatočného tela nedajú podľa tejto stupnice zaradiť;
- c) boli identifikované, a to tak označením kategórie, akostnej triedy a stupňa pokrytia tukom, ako aj identifikačným číslom alebo číslom porážky. Značky kategórie, akostnej triedy a stupeň pokrytia tukom musia byť zreteľne čitateľné a vykonané podľa postupu schváleného príslušnými štátnymi orgánmi nejedovatou, stálou a nezmazateľnou farbou. Pritom číslice a písmená musia byť aspoň 2 cm vysoké. Značenie sa umiestňuje na strednú sviečkovicu na úrovni štvrtého bedrového stavca a približne 10 až 30 cm od zrezaného okraja hrudnej kosti. Identifikačné alebo bitúnkové číslo sa vyznačuje v strede vnútornej strany každej jatočnej štvrtky, a to zo strany intervenčnej agentúry povolenou nezmazateľnou pečiatkou alebo značkou;
- d) boli označené etiketou v súlade so systémom zavedeným nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 <sup>(8)</sup>.

#### Článok 5

##### **Strediská intervenčného nákupu**

1. Strediská intervenčného nákupu sú členské štáty povinné vybrať tak, aby sa zabezpečila účinnosť intervenčných opatrení.

Priestory, v ktorých sídlia, musia umožniť:

- a) príjem mäsa na kosti;
- b) mrazenie všetkého mäsa určeného na uskladnenie bez ďalšieho spracovania;
- c) skladovanie takého mäsa v technicky uspokojivých podmienkach, a to počas obdobia najmenej 3 mesiacov.

2. Na vykosťovanie možno vybrať len tie prevádzky, ktorých rozrábkové a chladiarenské prevádzky nie sú napojené na bitúanky a/alebo na úspešného predkladateľa ponuky a ktoré sú nezávisle prevádzkované, riadené a personálne obsadené.

<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1.

V prípade praktických ťažkostí sa členské štáty môžu odchýliť od ustanovení prvého pododseku, avšak len pod podmienkou sprísnenia kontrol príjmu v súlade s článkom 14 ods. 5.

#### ODDIEL 2

##### **Verejná súťaž a príjem**

#### Článok 6

##### **Otvorenie a uzavretie**

1. Otvorenie verejnej súťaže, jej zmeny a doplnenia, ako aj uzavretie sa zverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* najneskôr v sobotu pred uzávierkou podávania ponúk do verejnej súťaže.

2. Pri vypísaní verejnej súťaže sa smie stanoviť cena, pod ktorú ponuky nie sú prijateľné.

#### Článok 7

##### **Predkladanie a oznamovanie ponúk**

Počas trvania verejnej súťaže sa lehota na prekladanie ponúk končí každý druhý a štvrtý utorok v mesiaci o 12.00 hod. (bruselského času), s výnimkou druhého utorka v auguste a štvrtého utorka v decembri, keď sa neprijímajú žiadne ponuky. Ak utorok pripadne na sviatok, lehota sa posunie o 24 hodín. Do 24 hodín po uplynutí lehoty na prekladanie ponúk intervenčné agentúry oznámia Komisii, aké ponuky dostali.

#### Článok 8

##### **Platnosti ponúk**

1. Ponuky môžu predkladať len:

- a) bitúanky hovädzieho dobytku registrované alebo schválené v súlade s článkom 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 <sup>(9)</sup> s akoukoľvek právnou formou a

b) obchodníci s hospodárskymi zvieratami alebo mäsom, ktorí v týchto bitúankoch vykonali porážku zvierat na svoje vlastné náklady a ktorí boli zaradení do zoznamov platcov DPH.

<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

2. V priebehu verejnej súťaže zainteresované strany predkladajú svoje ponuky intervenčným agentúram členských štátov, v ktorých boli tieto verejné súťaže vyhlásené, a to buď predložením písomnej ponuky oproti dokladu o príjme, alebo akýmkoľvek iným a intervenčnou agentúrou schváleným písomným spôsobom s odporúčením potvrdenia príjmu ponuky.

Predkladanie ponúk môže byť predmetom dohody o podmienkach stanovených intervenčnými agentúrami a v súlade s ich špecifikáciou.

3. Záujemca môže na každú výzvu na predloženie ponuky predložiť v jednej kategórii len jednu ponuku.

Členské štáty sú povinné zabezpečiť vzájomnú nezávislosť jednotlivých ponúk v oblasti riadenia, personálneho obsadenia a prevádzky.

V prípade výskytu vážnych náznakov, ktoré sú v rozpore alebo nie sú v súlade s hospodárskymi skutočnosťami, sa ponuky pokladajú za neprípustné dovtedy, pokiaľ ich predkladateľ nepredloží primerané dôkazy o ich súlade s ustanoveniami druhého pododseku.

V prípade predloženia viacerých ponúk od jedného záujemcu sa všetky ním predložené ponuky považujú za neprijateľné.

4. Ponuky musia obsahovať:

- a) meno/názov a adresu predkladateľa ponuky;
- b) ponúkané množstvo produktu vyjadrené v tonách v kategóriách špecifikovaných v oznámení o výzve na predloženie ponúk;
- c) cenu stanovenú v súlade s článkom 15 ods. 3, vyjadrenú na 100 kg produktu referenčnej akostnej triedy R3 v eurách a zaokrúhlenú najviac na dve desatinné miesta.

5. Ponuky sú platné, len ak:

- a) sa týkajú množstiev najmenej 10 ton;
- b) je k nim priložený písomný záväzok predkladateľa ponuky, že vyhovie ustanoveniam týkajúcim sa výzvy na predloženie dotyčnej ponuky, a
- c) sa predloží dôkaz, že v deň uzávierky predkladateľ ponuky zložil zábezpeku v zmysle článku 9, čo sa týka výzvy na predloženie danej ponuky.

6. Ponuky sa po vypršaní uzávierky uvedenej v článku 7 nesmú stiahnuť.

7. Ponuky majú dôverný charakter.

#### Článok 9

#### Zábezpeky

1. Platnosť ponúk po uzávierke verejnej súťaže vyhlásenej intervenčnou agentúrou a dodávkach tovaru do skladu označeného intervenčnou agentúrou v rámci časovej lehoty stanovenej článkom 13 ods. 2 predstavuje základné požiadavky, ktorých splnenie sa musí poistiť zložením záruk vo výške 30 EUR na každých 100 kg.

Zábezpeky sa musia zložiť u intervenčnej agentúry v tom členskom štáte, v ktorom bola ponuka predložená.

2. Zábezpeky sa skladajú len v podobe hotovostných vkladov, ako to bolo stanovené v článku 13 a článku 14 ods. 1 a 3 nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85<sup>(10)</sup>.

3. V prípade ponúk, ktoré neboli prijaté, sa záruky uvoľňujú, len čo sa zverejní výsledok výzvy na predloženie ponúk.

V prípade ponúk, ktoré boli prijaté, sa záruky uvoľňujú po ukončení príjmu produktov, a to bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 14 ods. 7 tohto nariadenia.

#### Článok 10

#### Množstevné zvýhodnenie

1. Po zvážení ponúk predložených pre každú vyhlásenú verejnú súťaž a v súlade s postupom uvedeným v článku 43 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1254/1999 sa určí maximálna nákupná cena pre každú kategóriu, ktorá sa odvoláva na referenčnú akostnú triedu R3.

V prípade, že to vyžadujú osobitné okolnosti, môže členský štát alebo jeho región stanoviť rozdielnu cenu, aby sa zohľadnili zaznamenané priemerné trhové ceny.

2. Možno prijať rozhodnutie o neudelení množstvomého zvýhodnenia.

3. Ak celkové ponúkané objemy za cenu zhodnú alebo nižšiu ako maximálna cena prekračujú množstvo, na ktoré bola vypísaná ponuka, môže sa tento objem pre jednotlivé kategórie krátiť v každej kategórii podľa prepočtových koeficientov, pričom sa zabezpečí určitá progresivita, a to pri zohľadnení cenových rozdielov a ponúkaných objemov.

<sup>(10)</sup> Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

V prípade, že to vyžadujú osobitné okolnosti, môžu sa takéto redukčné koeficienty meniť podľa členských štátov alebo ich regiónov, aby sa zabezpečilo dobré fungovanie intervenčných mechanizmov.

#### Článok 11

##### Maximálna nákupná cena

1. Ponuky sa neberú do úvahy vtedy, keď je ich cena vyššia ako priemerná trhová cena zaznamenaná podľa kategórie v každom členskom štáte alebo jeho regióne, prepočítaná na referenčnú akostnú triedu R3 s použitím koeficientov stanovených v prílohe I plus 10 EUR na 100 kg hmotnosti jatočného tela.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 1, ponuky sa odmietajú vtedy, keď je stanovená cena vyššia ako maximálna cena v zmysle článku 10 a vo vzťahu k príslušnému množstvovému zvýhodneniu.

3. Keď je nákupná cena prisúdená predkladateľom ponúk vyššia ako priemerná trhová cena, ako je uvedené v odseku 1, potom sa táto prisúdená nákupná cena prispôbuje tak, že sa vynásobí koeficientom získaným použitím vzorca A v prílohe IV. Tento koeficient však nesmie:

- a) byť väčší ako 1;
- b) viesť k tomu, že sa prémiová cena zníži o viac, ako je rozdiel medzi touto cenou a priemernou trhovou cenou.

Keby mal členský štát k dispozícii spoľahlivé údaje a vhodné prostriedky na ich overenie, smie s použitím vzorca B v prílohe IV rozhodnúť o výpočte tohto koeficientu pre každú ponuku.

4. Práva a povinnosti spojené s vypísanou verejnou súťažou sú neprenosné.

#### Článok 12

##### Obmedzenie nákupu

Keď sa intervenčným agentúram členského štátu ponúkne väčšie množstvo mäsa, ako sú schopné bezprostredne prijať, môžu nákup obmedziť na množstvo, ktoré môžu prebrať na svojom území alebo v jednom z intervenčných stredísk.

Členské štáty sú v prípade takéhoto obmedzenia povinné všetkým zainteresovaným stranám zabezpečiť rovnosť prístupu.

#### Článok 13

##### Oznámenie o úspešnosti ponuky a dodávkach

1. Intervenčné agentúry informujú o výsledkoch výberu jednotlivých predkladateľov ponúk bezprostredne po ukončení príslušného výberového konania.

Intervenčné agentúry ihneď vydávajú jednotlivým predkladateľom ponúk očíslované objednávky na dodávku, v ktorých musí byť uvedené:

- a) množstvo, ktoré treba dodať;
- b) prisúdená nákupná cena;
- c) časový rozpis dodávky produktov;
- d) strediská intervenčného nákupu, kde treba dodávku smerovať.

2. Úspešní predkladatelia ponúk sú povinní dodať svoje produkty najneskôr do 17 kalendárnych dní po prvom pracovnom dni nasledujúcom po zverejnení nariadenia stanovujúceho maximálnu nákupnú cenu a množstvo hovädzieho mäsa, ktoré treba vykúpiť.

V závislosti od stanoveného množstva za prisúdenú cenu smie však Komisia predĺžiť toto obdobie o jeden týždeň. Dodávky sa môžu rozdeliť do viacerých zásielok. Navyše intervenčné agentúry smú pri zostavovaní časového rozvrhu dodávok produktov toto obdobie skrátiť na najmenej 14 kalendárnych dní.

#### Článok 14

##### Príjem

1. Intervenčné agentúry uskutočňujú príjem na vstupnom bode váženia rozrábkovej prevádzky strediska intervenčného nákupu.

Produkty sa dodávajú v zásielkach v množstve 10 až 20 ton. Takéto množstvo môže byť však menšie ako 10 ton len v tom prípade, ak je to konečné vyrovnanie pôvodnej ponuky alebo ak sa pôvodná ponuka krátila na množstvo pod 10 ton.

Intervenčná agentúra musí overiť, či dodané produkty, ktoré boli prijaté a prebraté, vyhovujú požiadavkám stanoveným týmto nariadením. Splnenie požiadaviek stanovených v článku 4 ods. 2 písm. e) a osobitne neprítomnosť látok zakázaných v článku 3 a článku 4 ods. 1 smernice Rady 96/22/ES<sup>(1)</sup> sa overuje rozborom vzorky, ktorého spôsob odberu a veľkosť stanovuje príslušná veterinárna legislatíva.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 3.

2. V prípade nevykonania predbežnej prehliadky pred naložením na nakladacej rampe bitúнку a pred prepravou do strediska intervenčného nákupu sa jatočné polovičky musia identifikovať nasledujúcim spôsobom:

- a) v prípade, že sú len jednoducho označené, označenie musí zodpovedať ustanoveniu článku 4 ods. 3 písm. c) a musí byť vyplnený doklad uvádzajúci identifikačné číslo a číslo porážky, ako aj dátum porážky príslušného jatočného tela;
- b) v prípade, že sú dodatočne označené etiketou, musia spĺňať požiadavky článku 1 ods. 2, 3 a 4 nariadenia Komisie (EHS) č. 344/91 <sup>(12)</sup>.

V prípade delenia jatočných polovičiek na jatočné štvrtky sa ich delenie vykonáva v súlade s prílohou III tohto nariadenia. Aby sa prevzatie vykonalo vo forme jatočného tela alebo jatočnej polovičky, sú jatočné polovičky prevzaté spolu. V prípade, že sa jatočné telá nedelia na jatočné štvrtky pred prepravou do strediska intervenčného nákupu, delia sa v súlade s prílohou III pri ich dovoze.

V mieste príjmu sa každá jatočná štvrtka označuje etiketou spĺňajúcou ustanovenia článku 1 ods. 2, 3 a 4 nariadenia (EHS) č. 344/91. Na etikete je uvedená hmotnosť jatočnej štvrtky a číslo hospodárskej zmluvy. Etikety sa pripievňujú priamo na šlachy nožín prednej a zadnej jatočnej štvrte, prípadne na krčnú šlachu prednej jatočnej štvrte alebo na slabinu zadnej jatočnej štvrte, a to bez použitia kovových alebo plastových spojovacích prvkov.

Prijímací postup pozostáva z kontroly príjmu, triedenia, hmotnosti a označenia každej dodanej jatočnej štvrtky. Musí sa taktiež skontrolovať teplota jednej zadnej jatočnej štvrtky každého jatočného tela. Zvlášť sa nemôžu prijímať jatočné telá presahujúce svojou hmotnosťou hodnotu maximálnej hmotnosti stanovenú v článku 4 ods. 2 písm. g).

3. Pred naložením na nakladacej rampe bitúнку možno vykonať predbežnú prehliadku pozostávajúcu z váženia, zatriedenia, registrácie a merania teploty jatočných polovičiek. Zvlášť sa nemôžu prijímať jatočné telá presahujúce svojou hmotnosťou hodnotu maximálnej hmotnosti stanovenú v článku 4 ods. 2 písm. g). Zamietnuté produkty sa ako také musia označiť a na vykonanie predbežnej alebo prijímacej prehliadky sa už predkladať nesmú.

Takéto prehliadky sa vzťahujú na zásielky do 20 ton jatočných polovicí podľa toho, ako stanoví intervenčná agentúra. Ak sú

však súčasťou ponuky aj štvrte, intervenčná agentúra môže dovoliť aj zásielku, ktorej hmotnosť presahuje 20 ton jatočných polovicí. Ak sa z ktorejkoľvek zásielky odmietne viac než 20 % celkového počtu jatočných polovicí, v súlade s odsekom 6 sa odmietne celá zásielka.

Jatočné polovičky sa pred svojou prepravou do strediska intervenčného nákupu porciujú na jatočné štvrtky podľa prílohy III. Každá jatočná štvrtka sa v zmysle požiadaviek článku 1 ods. 2, 3 a 4 nariadenia (EHS) č. 344/91 systematicky odváži a označí etiketou. Na etikete sa tiež uvádza hmotnosť jatočnej štvrtky a číslo hospodárskej zmluvy. Etikety sa pripievňujú priamo na šlachy nožín prednej a zadnej jatočnej štvrte, prípadne na krčnú šlachu prednej jatočnej štvrte alebo na slabinu zadnej jatočnej štvrtky, a to bez použitia kovových alebo plastových spojovacích prvkov.

Pri prijímaní sa jatočné štvrtky z každého jatočného tela zoskupujú podľa svojho jatočného tela alebo jatočnej polovičky.

Ku každej zásielke musí byť až do bodu príjmu priložený zoznam, v ktorom sú uvedené podrobnosti o jatočných polovičkách alebo štvrtkách vrátane počtu predložených, ako aj prijatých alebo odmietnutých jatočných polovičiek alebo štvrtiek. Tento zoznam sa odovzdáva prijímaciemu úradníkovi.

Dopravný prostriedok sa pred opustením bitúнку zaplombuje. Číslo plomby sa uvedie vo veterinárnom osvedčení alebo na kontrolnom zázname.

Prijímací postup zahŕňa kontrolu registrácie, zatriedenia, hmotnosti, etikiet a teploty dodaných jatočných štvrtiek.

4. Predbežnú kontrolu a príjem produktov ponúknutých na intervenciu vykonáva úradník intervenčnej agentúry alebo ním poverená osoba, ktorá je kvalifikovaným odborníkom na klasifikáciu, nie je do klasifikácie v bitúнку žiadnym spôsobom zapojená a je od úspešného predkladateľa ponuky celkom nezávislá. Takáto nezávislosť sa zabezpečuje prostredníctvom pravidelnej rotácie úradníkov medzi jednotlivými strediskami intervenčného nákupu.

Pri prijímaní sa zaznamenáva celková hmotnosť jatočných štvrtiek v každej zásielke a tento záznam sa uchováva v intervenčnej agentúre.

Prijímací úradník vyplní doklad, v ktorom sú uvedené všetky podrobnosti o hmotnosti a počte predložených a buď prijatých, alebo odmietnutých produktov.

<sup>(12)</sup> Ú. v. ES L 41, 14.2.1991, s. 15.

5. Požiadavky vzhľadom na identifikácie, dodávky a kontroly prijímaného mäsa na kosti určeného na vykostenie v strediskách intervenčného nákupu, ktoré nespĺňa podmienky stanovené v prvom pododseku článku 5 ods. 2, sú nasledujúce:

- a) predné a zadné jatočné štvrtky určené na vykostenie musia byť pri prijímaní, ako je to uvedené v odseku 1, tak na vnútornej, ako aj na vonkajšej strane označené písmenami „INT“, a to podľa rovnakých pravidiel, ako sú pravidlá stanovené v článku 4 ods. 3 písm. c) na označenie rovnakej kategórie a čísla porážky a na rovnakých miestach, kde sa takéto označenie robí; písmená „INT“ sa však umiestňujú na vnútornej strane každej jatočnej štvrtky, a to na úrovni tretieho alebo štvrtého rebra prednej jatočnej štvrtky a na úrovni siedmeho alebo ôsmeho rebra zadnej jatočnej štvrtky;
- b) mieškový tuk sa neodstraňuje pred prevzatím, ale musí byť odstránený pred vážením;
- c) dodané produkty sa podľa odseku 1 ukladajú do skupín.

V prípade nálezu jatočných tiel alebo štvrtiek označených písmenami „INT“ inom na mieste, ako je pre ne vyhradené, je členský štát povinný vykonať šetrenie, prijať primerané opatrenia a informovať o tom Komisiu.

6. Keď sa odmietne viac ako 20 % dodávky jatočných polovičiek alebo štvrtiek predloženej zásielky, odmieta sa celá zásielka a všetky produkty sa označia za neprijaté a nesmú sa predložiť na opätovnú predbežnú prehliadku alebo príjem.

7. Ak je skutočné dodané a prijaté množstvo menšie ako množstvo prémie, potom sa záruka:

- a) v prípade, že rozdiel nie je väčší ako 5 % alebo 175 kg, vracia v plnej výške;
- b) okrem prípadov vyššej moci:

— čiastočne vracia, a to úmerne nedodanému alebo neprijatému množstvu vtedy, keď rozdiel nepresiahne 15 %,

— nevracia vôbec v ostatných prípadoch, a to v zmysle článku 1 nariadenia (EHS) č. 2220/85.

#### Článok 15

##### Cena vyplácaná úspešným predkladateľom ponuky

1. Intervenčná agentúra vypláca úspešným predkladateľom ponuky cenu uvedenú v ich ponukách, a to počnúc 45. a končiac 65. dňom po ukončení nákupu.
2. Platí sa len za skutočne dodané a prijaté množstvá. Ak je však skutočne dodané a prijaté množstvo väčšie ako množstvo prémie, platí sa len za prémie množstvo.
3. Keď sa preberajú produkty inej akosti, ako je referenčná akostná trieda R3, potom sa cena zaplatená úspešným predkladateľom ponúk upravuje koeficientom pre nakúpenú akosť stanoveným v prílohe I.
4. Nákupnou cenou za mäso, ktoré je určené na vykostonie, sa rozumie cena vo vstupnom mieste váženia rozrábkarné strediska intervenčného nákupu.

Náklady na vykladanie nesie úspešný predkladateľ ponuky.

#### Článok 16

##### Výmenný kurz

Výmenným kurzom použitým pre množstvo uvedené v článku 11 a pre cenu, pri ktorej sa udeľuje prémie, sa rozumie výmenný kurz stanovený pre deň nadobudnutia účinnosti nariadenia stanovujúceho maximálnu nákupnú cenu a množstvá hovädzieho mäsa, ktoré sa majú podľa výzvy na predloženie ponúk nakúpiť.

#### KAPITOLA III

##### VYKOSŤOVANIE MÄSA NAKÚPENÉHO INTERVENČNÝMI AGENTÚRAMI

#### Článok 17

##### Požiadavka na vykostonie

Intervenčné agentúry vykostonujú všetko nakúpené mäso.

#### Článok 18

##### Všeobecné podmienky, ktorými sa riadi vykostonie

1. Vykostonie sa smie vykonávať v rozrábkarniach registrovaných alebo schválených podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 853/2004 s jedným alebo viacerými zariadeniami na mrazenie vzduchom.



Na požiadanie členského štátu smie Komisia odsúhlasiť časovo obmedzenú výnimku z povinností uvedených v prvom pododseku. Komisia s cieľom postupného zosúladenia v tejto oblasti berie pri svojom rozhodovaní do úvahy súčasný vývoj v podniku, ako aj požiadavky na vybavenie, zdravotné a kontrolné požiadavky.

2. Vykostené časti mäsa musia vyhovovať podmienkam stanoveným v nariadení (ES) č. 853/2004 a požiadavkám stanoveným v prílohe V tohto nariadenia.

3. S vykosťovaním sa môže začať až potom, ako sú prevzaté všetky dodávané časti zásielky.

4. Pri vykosťovaní, porciovaní a balení intervenčného hovädzieho mäsa sa v rozrábacej miestnosti nesmie nachádzať mäso iného pôvodu.

V čase porciovania hovädzieho mäsa sa však v rozrábacej miestnosti môže nachádzať bravčové mäso, a to pod podmienkou, že sa spracúva na oddelenej spracovateľskej linke.

5. Všetky vykosťovacie operácie sa vykonávajú medzi 7. hodinou rannou a 6. hodinou večernou; nevystupuje sa v sobotu, nedeľu a dňoch pracovného pokoja. Tento pracovný čas možno predĺžiť najviac o dve hodiny, a to pod podmienkou prítomnosti inšpekčných orgánov.

Ak sa vykosťovanie nedá ukončiť v deň príjmu dodávky, inšpekčné orgány zapečatia chladiace miestnosti, kde sa produkty skladujú, a tieto pečate môžu rozlomiť len tie isté inšpekčné orgány po opätovnom začatí vykosťovania.

#### Článok 19

##### Hospodárske zmluvy a zadávacie podmienky

1. Vykosťovanie sa vykonáva na základe hospodárskej zmluvy podľa podmienok stanovených intervenčnými agentúrami v súlade s ich zadávacími podmienkami.

2. V zadávacích podmienkach intervenčných agentúr sa stanovujú požiadavky kladené na rozrábkové prevádzky, požadované technologické zariadenie a ostatné vybavenie a zabezpečujú, že sa dodržia pravidlá Spoločenstva.

Osobitne sa v nich stanovujú podrobné podmienky vykosťovania, podrobne sa stanovuje postup prípravy, porciovania, balenia, mrazenia a uchovávanía častí jatočných tiel s cieľom ich prebratia intervenčnou agentúrou.

Podrobnosti o intervenčných agentúrach možno získať na adresách uvedených v prílohe VI.

#### Článok 20

##### Monitoring vykosťovania

1. Intervenčné agentúry zabezpečujú vykonávanie nepretržitého fyzického monitoringu všetkých vykosťovacích operácií.

Výkonom takéhoto monitoringu možno poveriť orgány, ktoré sú úplne nezávislé od príslušných obchodníkov, bitúnkov a skladov. V takýchto prípadoch sú intervenčné agentúry povinné zabezpečiť, aby ich úradníci vykonávali neohlásené prehliadky vykosťovania tak, aby sa pokryla každá dodávka. Počas takýchto prehliadok sa vykonávajú náhodné kontroly častí jatočných tiel mimo kartónov, a to pred a po zmrazení, pričom sa použité množstvá porovnávajú s množstvami vyrobenými na jednej strane a s kosťami, lojom a odrezkami na strane druhej. Takýmito kontrolami sa musí skontrolovať aspoň 5 % kartónov naplnených počas dňa, a pokiaľ je dostatok kartónov, najmenej 5 kartónoch z jedného dielu.

2. Predné a zadné jatočné štvrtky sa musia vykosťovať oddelene. So zreteľom na každý deň vykosťovania sa:

- porovnáva počet dielov a počet kartónov;
- vyplňuje tlačivo, kde sa oddelene od seba uvádzajú výťažnosti pri vykosťovaní predných a zadných jatočných štvrtiek.

#### Článok 21

##### Osobitné podmienky, ktorými sa riadi vykosťovanie

1. Vnútna teplota hovädzieho mäsa počas vykosťovania, orezovania a balenia pred zmrazovaním nesmie v žiadnej chvíli prekročiť + 7 °C. Jednotlivé časti sa pred zmrazením vzduchom nesmú prepravovať okrem prípadov, keď to umožňuje výnimka podľa článku 18 ods. 1.

2. Všetky etikety a cudzie predmety sa pred vykosťovaním musia úplne odstrániť.

3. Všetky kosti, šlachy, chrupavky, nákrčník a chrbtový väz a drsné spojovacie tkanivá sa musia úplne odstrániť. Orezávanie dielov sa musí obmedziť na odstránenie loja, chrupaviek, šliach, kĺbových puzdier a iných špecifikovaných odrezkov. Musia sa odstrániť akékoľvek výrazné nervové a lymfatické tkanivá.

4. Veľké žily a cievy, ako aj znečistené plochy sa musia pozorne odstrániť s čím najmenšími stratami orezávaním.

## Článok 22

**Balenie častí jatočných tiel**

1. Diely sa balia bezprostredne po vykosení takým spôsobom, aby sa v súlade s požiadavkami prílohy V žiadna časť mäsa nedostala do priameho styku s kartónom.

2. Polyetylénová fólia používaná na vystielanie kartónov a vrecia z polyetylénu použité na balenie mäsa musia byť najmenej 0,05 mm hrubé a vhodné na balenie potravín.

3. Použité kartóny, palety a kletky musia spĺňať podmienky stanovené v prílohe VII.

## Článok 23

**Skladovanie častí jatočných tiel**

Intervenčné agentúry sú povinné zabezpečiť, aby sa všetko vykosené hovädzie mäso skladovalo oddelene a bolo ľahko identifikovateľné podľa výberového konania, časti a mesiaca skladovania.

Získané časti jatočných tiel sa skladujú v chladiarenských skladoch umiestnených na území toho členského štátu, do ktorého právomoci intervenčná agentúra spadá.

S výnimkou odchýlky podľa postupu uvedeného v článku 43 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1254/1999 takéto chladiarenské sklady musia byť schopné udržať všetko vykosené hovädzie mäso dodané intervenčnou agentúrou počas obdobia aspoň troch mesiacov v technicky uspokojivých podmienkach.

## Článok 24

**Náklady na vykostovanie**

Hospodárske zmluvy v zmysle článku 19 ods. 1 a platby podľa neho uskutočnené pokrývajú operácie a náklady plynúce z uplatňovania tohto nariadenia, a to najmä:

- a) náklady na akúkoľvek prepravu produktu na kosti do rozrábkárne po príjme;
- b) vykostovanie, orezávanie, balenie a mrazenie vzduchom;
- c) skladovanie, nakladanie a prepravu mrazených častí jatočných tiel a ich príjem intervenčnými agentúrami v chladiarenských skladoch nimi určených;
- d) náklady na materiál, osobitne na balenie;
- e) hodnotu akýchkoľvek kostí, loja a odrezkov zanechaných intervenčnými agentúrami v rozrábkarni.

## Článok 25

**Lehoty**

Vykostovanie, orezávanie a balenie sa musí ukončiť v priebehu 10 kalendárnych dní po zabití. Členské štáty však môžu stanoviť kratšie časové lehoty.

Mrazenie vzduchom sa vykonáva ihneď po zabalení, v každom prípade sa začína ešte v ten istý deň. Množstvo vykoseného mäsa nesmie prekročiť dennú kapacitu zariadení na mrazenie vzduchom.

Vnútrotná teplota vykoseného mäsa sa počas mrazenia vzduchom v priebehu 36 hodín musí znížiť na alebo pod  $-7^{\circ}\text{C}$ .

## Článok 26

**Odmietnutie produktov**

1. Keď sa pri kontrolách uvedených v článku 20 ods. 1 zistí, že rozrábkáreň porušila ustanovenia článkov 17 až 25 týkajúce sa určitej časti, tieto kontroly sa musia rozšíriť na ďalších 5 % kartónov naplnených v príslušný deň. Keď sa príde na ďalšie porušenie, prehliadajú sa náhodne ďalšie vzorky v množstve až do výšky 5 % kartónov tejto časti. Keď sa pri kontrole štvrtých 5 % kartónov príde na to, že aspoň 50 % z nich nezodpovedá stanoveným požiadavkám, musí sa prehliadnúť celá produkcia tejto časti príslušného dňa. Prehliadanie celodennej produkcie sa nepožaduje v prípade, keď stanovené požiadavky nespĺňa už aspoň 20 % kontrolovaných kartónov.

2. Keď sa na základe odseku 1 zistí, že stanoveným podmienkam nevyhovuje menej ako 20 % kartónov určitého dielu, odmieta sa celý obsah týchto kartónov a v súvislosti s nimi sa neuskutočňuje žiadna platba. Rozrábkáreň je povinná zaplatiť intervenčnej agentúre sumu rovnú cene vykázananej v prílohe VIII za tie diely, ktoré boli odmietnuté.

Ak sa ukáže, že aspoň 20 % kartónov určitej časti jatočného tela nevyhovuje stanoveným požiadavkám, celodenné spracovávanie určitej časti jatočného tela je zo strany intervenčnej agentúry odmietnuté a nevykonáva sa žiadna platba. Rozrábkáreň je povinná zaplatiť intervenčnej agentúre sumu rovnú cene vykázananej v prílohe VIII za tie časti jatočných tiel, ktoré boli odmietnuté.

Ak sa zistí, že aspoň 20 % kartónov rôznych častí jatočných tiel spracovaných počas dňa nespĺňa stanovené požiadavky, intervenčná agentúra odmieta celú výrobu toho dňa a nevykonáva sa žiadna platba. Rozrábkáreň je povinná zaplatiť intervenčnej agentúre sumu rovnú cene, ktorú má intervenčná agentúra vyplatiť úspešnému predkladateľovi ponuky v súlade s článkom 15 za pôvodne vykúpené produkty na kosti a ktoré boli po vykosení odmietnuté, pričom sa táto cena zvyšuje o 20 %.

V prípade uplatnenia ustanovení tretieho pododseku neuplatňujú sa ustanovenia prvého a druhého pododseku.

3. Výnimkou z odsekov 1 a 2 a v prípade, že rozrábkareň v dôsledku nedbanlivosti alebo podvodom nespĺňa ustanovenia článku 17 až 25:

- a) všetky produkty získané vykostovaním v deň, pre ktorý sa uplatňuje ustanovenie o nesplnení stanovených požiadaviek, intervenčná agentúra odmietne a nevykonáva sa za ne žiadna platba;
- b) rozrábkareň je intervenčnej agentúre povinná zaplatiť sumu rovnú cene, ktorú táto musí v súlade s článkom 15 zaplatiť úspešnému predkladateľovi ponuky za pôvodne nakúpené produkty na kosti, ktoré boli po vykostení odmietnuté podľa písmena a), pričom sa táto cena zvyšuje o 20 %.

#### KAPITOLA IV

#### KONTROLY PRODUKTOV A OZNAMOVANIE

##### Článok 27

##### Skladovanie a kontrola produktov

1. Intervenčná agentúra je povinná zabezpečiť, že mäso spadajúce do tohto nariadenia sa umiestňuje a skladuje tak, aby bolo ľahko dostupné a v súlade s ustanoveniami prvého pododseku článku 23 ihneď dostupné.

2. Skladovacia teplota nesmie byť vyššia ako  $-17^{\circ}\text{C}$ .

3. Členské štáty sú povinné prijať všetky opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na uspokojivé uchovanie skladovaných produktov, čo sa týka ich akosti a množstva, a ihneď vymeniť poškodené obaly. Sú povinné príslušné riziká poistiť, a to buď zmluvným záväzkom skladovateľov, alebo dostatočným pokrytím zodpovednosti nesenej intervenčnou agentúrou. Členské štáty môžu taktiež konať ako svoji vlastní poisťovatelia.

4. Príslušné orgány počas skladovania vykonávajú pravidelné kontroly na reprezentatívnych množstvách produktov získaných verejnou súťažou a uskladnených v priebehu mesiaca.

V priebehu takýchto kontrol sa akékoľvek produkty, o ktorých sa zistí, že nevyhovujú požiadavkám stanoveným týmto nariadením, musia odmietnuť a ako také označiť. Bez toho, aby boli dotknuté práva udeliť pokutu, príslušný orgán požiadava v prípade potreby náhradu škody od zodpovednej strany.

Kontrolóri nesmú dostať od miesta, ktoré nákupy povolilo, žiadne pokyny.

5. Príslušné orgány sú povinné zaznamenať údaje ohľadom možnosti vysledovania a skladovania produktov s cieľom umožniť ich čo najefektívnejšie vyskladnenie a berú pritom do úvahy všetky požiadavky týkajúce sa veterinárneho zdravotného stavu príslušných zvierat.

##### Článok 28

##### Oznamovanie

1. Členské štáty sú povinné ihneď oznámiť Komisii akékoľvek zmeny v zozname stredísk intervenčného nákupu, a keď je to možné, aj ich mraziarenské a skladovacie kapacity.

2. V priebehu desiatich dní od ukončenia každého prijímacieho obdobia sú členské štáty povinné oznámiť Komisii ďalekopisom alebo faxom množstvá dodávané a prijaté v rámci intervencie.

3. Najneskôr dvadsiaty prvý deň každého mesiaca je členský štát povinný oznámiť Komisii v súvislosti s predchádzajúcim mesiacom nasledujúce:

- a) množstvá nakúpené každý týždeň a každý mesiac, rozdelené podľa produktov a akostných tried v súlade s klasifikačnou stupnicou Spoločenstva pre triedenie jatočných tiel stanovenou v nariadení (ES) č. 1183/2006;

- b) množstvá každého vykosteného produktu spadajúceho do kúpnopredajných zmlúv uzavretých za príslušný mesiac;

- c) množstvá vykostených produktov spadajúcich do zrušených objednávok a podobných dokladov vydávaných v príslušnom mesiaci.

4. Najneskôr na konci každého mesiaca je členský štát v súvislosti s predchádzajúcim mesiacom povinný oznámiť Komisii nasledujúce:

- a) množstvá každého vykosteného produktu získané z nakúpeného hovädzieho mäsa v priebehu príslušného mesiaca;

- b) zásoby mimo hospodárskych zmlúv a fyzické zásoby každého vykosteného produktu na konci príslušného mesiaca s podrobnosťami o dĺžke skladovania zásob mimo hospodárskych zmlúv.

5. Na účely výkladu odsekov 3 a 4:

- a) sa pod pojmom „zásoby mimo hospodárskych zmlúv“ rozumie zásoby ešte nepokryté kúpnopredajnými zmluvami;

b) sa pod pojmom „fyzické zásoby“ rozumejú zásoby mimo hospodárskych zmlúv plus zásoby pokryté kúpno predajnými zmluvami, ale ešte neprijaté.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe X.

KAPITOLA V

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

Článok 29

**Zrušujúce ustanovenia**

Nariadenie (ES) č. 562/2000 sa zrušuje.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. novembra 2006

Článok 30

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobudne účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu  
Joaquín ALMUNIA  
člen Komisie

---

## PRÍLOHA I

## PREPOČTOVÉ KOEFICIENTY

Trieda akosti	Koeficienty
U2	1,058
U3	1,044
U4	1,015
R2	1,015
R3	1,000
R4	0,971
O2	0,956
O3	0,942
O4	0,914

## PRÍLOHA II

Productos admisibles para la intervención — Produkty k intervenci — Produkter, der er kvalificeret til intervention — Interventionsfähige Erzeugnisse — Sekkumiskõlblike toodete loetelu — Προϊόντα επιλέξιμα για την παρέμβαση — Products eligible for intervention — Produits éligibles à l'intervention — Prodotti ammissibili all'intervento — Produkti, kas ir piemēroti intervencei — Produktai, kuriems taikoma intervencija — Intervencióra alkalmas termékek — Producten die voor interventie in aanmerking komen — Produkty kwalifikujące się do skupu interwencyjnego — Produtos elegíveis para a intervenção — Produkty, ktoré môžu byť predmetom intervencie — Proizvodi, primerni za intervencijo — Interventiokelpoiset tuotteet — Produkter som kan bli föremål för intervention

## BELGIQUE/BELGIË

*Carcasses, demi-carcasses: Hele dieren, halve dieren:*

- Catégorie A, classe U2/
- Catégorie A, classe U2
- Catégorie A, classe U3/
- Catégorie A, classe U3
- Catégorie A, classe R2/
- Catégorie A, classe R2
- Catégorie A, classe R3/
- Catégorie A, classe R3

## ČESKÁ REPUBLIKA

*Jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl:*

- Kategorie A, třída R2
- Kategorie A, třída R3

## DANMARK

*Hele og halve kroppe:*

- Kategori A, klasse R2
- Kategori A, klasse R3

## DEUTSCHLAND

*Ganze oder halbe Tierkörper:*

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3

## EESTI

*Rümbad, poolrümbad:*

- A-kategooria, klass R2
- A-kategooria, klass R3

## ΕΛΛΑΔΑ

*Ολόκληρα ή μισά σφάγια:*

- Κατηγορία Α, κλάση R2
- Κατηγορία Α, κλάση R3

## ESPAÑA

*Canales o semicanales:*

- Categoría A, clase U2
- Categoría A, clase U3
- Categoría A, clase R2
- Categoría A, clase R3

## FRANCE

*Carcasses, demi-carcasses:*

- Catégorie A, classe U2
- Catégorie A, classe U3
- Catégorie A, classe R2/
- Catégorie A, classe R3/
- Catégorie C, classe U2
- Catégorie C, classe U3
- Catégorie C, classe U4
- Catégorie C, classe R3
- Catégorie C, classe R4
- Catégorie C, classe O3

## IRELAND

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4
- Category C, class O3

## ITALIA

*Carcasse e mezzene:*

- categoria A, classe U2
- categoria A, classe U3
- categoria A, classe R2
- categoria A, classe R3

## ΚΥΠΡΟΣ

*Ολόκληρα ή μισά σφάγια:*

- Κατηγορία Α, κλάση R2

## LATVIJA

*Liemeņi, pusliemeņi:*

- A kategorija, R2 klase
- A kategorija, R3 klase

## LIETUVA

*Skerdenos ir skerdenų pusės:*

- A kategorija, R2 klasė
- A kategorija, R3 klasė

## LUXEMBOURG

*Carcasses, demi-carcasses:*

- Catégorie A, classe R2
- Catégorie C, classe R3
- Catégorie C, classe O3

## MAGYARORSZÁG

*Hasított test vagy hasított féltest:*

- A kategória, R2 osztály
- A kategória, R3 osztály

## MALTA

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category A, class R3

## NEDERLAND

*Hele dieren, halve dieren:*

- Catégorie A, klasse R2
- Catégorie A, klasse R3

## ÖSTERREICH

*Ganze oder halbe Tierkörper:*

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3

## POLSKA

*Tusze, półtusze:*

- Kategoria A, klasa R2
- Kategoria A, klasa R3

## PORTUGAL

*Carcças ou meias-carcças:*

- Categoria A, classe U2
- Categoria A, classe U3
- Categoria A, classe R2
- Categoria A, classe R3

## SLOVENIJA

*Trupi, polovice trupov:*

- Kategorija A, razred R2
- Kategorija A, razred R3

## SLOVENSKO

*Jatočné telá, jatočné polovičky:*

- Kategória A, akostná trieda R2
- Kategória A, akostná trieda R3

## SUOMI/FINLAND

*Ruhot, puoliruhot / Slaktkroppar, halva slaktkroppar:*

- Kategoria A, luokka R2 / Kategori A, klass R2
- Kategoria A, luokka R3 / Kategori A, klass R3

## SVERIGE

*Slaktkroppar, halva slaktkroppar:*

- Kategori A, klass R2
- Kategori A, klass R3

## UNITED KINGDOM

**I. Great Britain**

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4

**II. Northern Ireland**

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4
- Category C, class O3

## PRÍLOHA III

## USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA JATOČNÝCH TIEL, POLOVÍC A ŠTVRTÍ

1. Jatočné telá a jatočné polovičky, čerstvé alebo chladené (KN kód 0201), zvierat porazených pred najviac ako šiestimi a najmenej ako dvoma dňami.
2. Na účely výkladu tohto nariadenia sa použijú nasledujúce definície:
  - a) jatočné telo: celé telo zabitého zvierata zavesené na mäsiarskom háku za šlachy predkolenia, odkrvené, vyvrhnuté a stiahnuté z kože, dodané:
    - bez hlavy a bez nôh, pričom hlava musí byť oddelená od tela pred prvým krčným stavcom a nohy musia byť vylomené v zápästno-zápästných a zápätno-podpäťových kĺboch,
    - bez vnútorných orgánov obsiahnutých v hrudnej a brušnej dutine, bez obličiek, obličkového a brušného tuku,
    - bez pohlavných orgánov a s nimi spojených svalov,
    - bez blanitej a mäsitej časti bránice,
    - bez chvosta a prvých chvostových stavcov,
    - bez miechy,
    - bez mieškového tuku a príľahlého slabínového tuku,
    - bez bielej čiary brušného svalu,
    - bez tuku na vnútornej strane vrchného šálu,
    - bez krčnej cievy s prirasteným lojom,
    - krk je odrezaný podľa veterinárnych požiadaviek, a to bez odstránenia krčného svalu,
    - vrstva tuku na hrudi nesmie byť hrubšia ako 1 cm;
  - b) jatočná polovica: produkt získaný symetrickým rozdelením jatočného tela podľa písmena a) stredom krčných, chrbtových, bedrových a krížových stavcov a stredom hrudnej kosti a sedaco-lonovej spony. Počas spracovania jatočného tela sa nesmú chrbtové a bedrové stavce výraznejšie posunúť; s nimi spojené svaly a šlachy nesmú vykazovať nijaké vážne poškodenie pílou ani nožom;
  - c) jatočné štvrte predné:
    - vyrezané z jatočného tela po jeho vychladnutí,
    - priamym rezom s piatimi rebrami;
  - d) jatočné štvrte zadné:
    - vyrezané z jatočného tela po jeho vychladnutí,
    - priamy rez s ôsmimi rebrami.



3. Produkty špecifikované v bodoch 1 a 2 musia pochádzať z dobre odkrvených jatočných tiel, zvieratá musia byť dokonale stiahnuté z kože, na povrchu jatočných tiel nesmú byť žiadne odlúpeniny alebo krvné podliatiny, pomliaždeniny; povrchový loj nesmie vo výraznejšej miere byť ani natrhnutý, ani odlúpnutý. Pohrudnica nesmie byť poškodená okrem prípadu, keď si to vyžaduje zavesenie na hák. Jatočné telá nesmú byť žiadnym spôsobom znečistené, osobitne výkalmi alebo výrazným krvácaním.
  4. Produkty špecifikované v bode 2 písm. c) a d) musia pochádzať z jatočných tiel alebo polovičiek spĺňajúcich požiadavky bodu 2 písm. a) a b).
  5. Produkty špecifikované v bodoch 1 a 2 sa po porážke musia chladiť aspoň 48 hodín tak, aby ich vnútorná teplota na konci tejto doby chladenia nepresiahla + 7 °C. Táto teplota sa musí udržiavať až do ich prevzatia v stredisku.
-

## PRÍLOHA IV

## KOEFIČIENTY UVÁDZANÉ V ČLÁNKU 11 ODS. 3

**Vzorec A**

Koeficient  $n = (a/b)$

kde:

$a$  = priemerná hodnota priemerných trhových cien zaznamenaných v príslušnom členskom štáte alebo jeho regióne počas dvoch alebo troch týždňov po rozhodnutí o verejnej súťaži;

$b$  = priemerná trhová cena v príslušnom členskom štáte alebo jeho regióne, ako je to uvedené v článku 14 ods. 1, uplatnená k príslušnej verejnej súťaži.

**Vzorec B**

Koeficient  $n' = (a'/b')$

kde:

$a'$  = priemerná hodnota nákupných cien, ktoré zaplatí ponúkajúci za zvieratá rovnakej akosti a kategórie ako tie, ktoré sa zobrali do úvahy pre výpočet priemernej trhovej ceny počas dvoch alebo troch týždňov po prijatí rozhodnutia o verejnej súťaži;

$b'$  = priemerná hodnota trhových cien, ktoré zaplatí ponúkajúci za zvieratá, ktoré sa zobrali do úvahy pre výpočet priemernej trhovej ceny počas dvoch týždňov, použitá na stanovenie priemernej trhovej ceny uplatnenej pri príslušnej verejnej súťaži.

---

## PRÍLOHA V

## ŠPECIFIKÁCIA INTERVENČNÝCH ČASTÍ JATOČNÝCH TIEL

## 1. DIELY ZADNEJ JATOČNEJ ŠTVRTE

## 1.1. Opis jednotlivých dielov

1.1.1. *Intervenčná zadná glejovka (kód INT 11)*

Porciovanie a vykosťovanie: oddeľuje sa rezom cez kolenný kĺb, vrchný a spodný šál sa oddeľujú, pričom rez sleduje prirodzenú tkanivovú spojku, pätný sval ostáva k zadnej glejovke pripojený. Holenná kosť a predpätie sa odstraňujú.

Orezávanie: končeky šliach sa odrezávajú až po mäso.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénuvú fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénuvej fólie.

1.1.2. *Intervenčné stehno (INT 12)*

Porciovanie a vykosťovanie: rezom až po stehnovú kosť a pozdĺž nej sa oddeľuje od vrchného šálu a pokračovaním rezu smerom dole v smere prirodzenej tkanivovej spojky sa oddeľuje od spodného šálu. Vrchná časť sa necháva prirodzene pripojená.

Orezávanie: odstraňujú sa kolenná kosť, kĺbové puzdro a šľacha. Hrúbka vrstvy vonkajšieho tuku nesmie v žiadnom bode presiahnuť 1 cm.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénuvú fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénuvej fólie.

1.1.3. *Intervenčný vrchný šál (kód INT 13)*

Porciovanie a vykosťovanie: oddeľuje sa od spodného šálu a glejovky rezom pozdĺž prirodzenej tkanivovej spojky a oddeľuje sa od stehrovej kosti. Odstraňuje sa bedrová kosť.

Orezávanie: odstraňuje sa základ penisu, príľahlá chrupavka a miešková (povrchová slabínová) žľaza. Odstráni sa chrupavka a spojovacie tkanivá, spojené s panvovou kosťou. Hrúbka vrstvy vonkajšieho tuku nesmie v žiadnom bode presiahnuť 1 cm.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénuvú fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénuvej fólie.

1.1.4. *Intervenčný spodný šál (kód INT 14)*

Porciovanie a vykosťovanie: rezom pozdĺž prirodzenej tkanivovej spojky sa oddelí od vrchného a glejovky šálu. Odstráni sa stehnová kosť.

Orezávanie: odstráni sa hrubé chrupavky príľahlé ku kĺbom, podkolenná miazgová uzlina, príľahlý tuk a šľacha. Hrúbka vrstvy vonkajšieho tuku nesmie v žiadnom bode presiahnuť 1 cm.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénuvú fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénuvej fólie.

1.1.5. *Intervenčná roštenka (kód INT 15)*

Porciovanie: roštenka sa po celej dĺžke oddelí uvoľnením vrchnej časti od bedrovej kosti a pokračovaním pozdĺž roštenky zo strany stavcov, čím sa oddelí od chrbtoviny.

Orezávanie: odstráni sa žľaza a tuk. Väzivový obal svalu a svalový úponok sa ponechávajú nedotknuté a úplne k nej pripojené. Porciovaníu, orezávaníu a baleníu tohto cenného dielu treba venovať zvýšenú pozornosť.

Balenie: roštenka sa po celej dĺžke pozorne zabalí, jednotlivé kusy sa kladú vedľa seba striedavo svojimi tenkými a hrubými koncami, vnútornou stranou smerom hore a neprehýbajú sa. Tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénuvú fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénuvej fólie.

#### 1.1.6. *Intervenčná špička (kód INT 16)*

Porciovanie a vykostovanie: rezom začínajúcim asi 5 cm od zadného okraja piateho krížneho stavca a prechádzajúcim asi 5 cm od vonkajšieho okraja bedrovej kosti sa oddelí od spodného šálu a vrchného šálu, pričom treba dávať pozor, aby sa vrchný šál neprerezal.

Medzi posledným bedrovým a prvým krížovým stavcom sa oddelí od chrbtoviny, vyhnúť sa vonkajšiemu okraju panvovej kosti. Kosti a chrupavky sa odstránia.

Orezávanie: odstráni sa tukový váčok na vnútornom povrchu chrbtového svalu. Hrúbka vonkajšej vrstvy tuku nesmie v žiadnom bode presiahnuť 1 cm. Porciovaniu, orezávaniu a baleniu tohto cenného dielu treba venovať zvýšenú pozornosť.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénovou fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénovej fólie.

#### 1.1.7. *Intervenčná svičkovica (kód INT 17)*

Porciovanie a vykostovanie: rovným rezom medzi posledným bedrovým a prvým krížovým stavcom sa oddelí od špičky. Rovným rezom medzi 11. a 10. rebrom sa oddelí od boku. Zrezávaním sa oddelia rebrá a stavce.

Orezávanie: po vykostení sa odstránia akékoľvek chrupavky. Šľacha sa musí odstrániť. Hrúbka vonkajšej vrstvy tuku nesmie v žiadnom bode presiahnuť 1 cm. Porciovaniu, orezávaniu a baleniu tohto cenného dielu treba venovať zvýšenú pozornosť.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénovou fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénovej fólie.

#### 1.1.8. *Intervenčný hrubý bok (kód INT 18)*

Porciovanie a vykostovanie: celé rebro sa od rovno zrezanej zadnej štvrtky s ôsmimi rebrami oddelí rezom začínajúcim v bode, kde bolo zvrátené, pričom rez sleduje tkanivovú spojku smerom dole okolo povrchu zadných svalov až po bod ležiaci vodorovne na úrovni posledných bedrových stavcov. V reze sa pokračuje smerom dole rovno pozdĺž roštenky, krížom od 13. po 6. rebro vrátane pozdĺž čiary rovnobežnej s chrbticou, takže celý rez smerom dole nie je viac ako 5 cm vzdialený od okraja chrbtového svalu.

Zrezávaním sa odstránia všetky kosti. Celý bok musí ostať v jednom kuse.

Orezávanie: odstránia sa hrubozrné spojovacie tkanivá pokrývajúce bránicový sval (husičku), nechávajúc bránicový sval nedotknutý. Tuk sa odrezáva tak, aby celkový podiel viditeľného (vonkajšieho aj vkladného) nepresiahol 30 %.

Balenie: celý bok sa pred balením môže jedenkrát preložiť. Nesmie sa ani prerezať, ani zavinúť. Po zabalení musia byť vnútorná časť a bránicový sval (husička) zreteľne viditeľné. Pre zabezpečenie úplného zabalenia dielov sa kartóny pred naplnením musia vystlať polyetylénovou fóliou.

#### 1.1.9. *Intervenčný bok (s piatimi rebrami) (kód INT 19)*

Porciovanie a vykostovanie: tento diel sa od svičkovej oddeľuje rovným rezom medzi 11. a 10. rebrom a musí zahŕňať 6. až 10. rebro vrátane. V tenkej vrstve spolu s kosťami sa odstráni medzirebrové svalstvo a pohrudnica. Odstráni sa chrbtica a chrupavky vrátane končekov lopatky.

Orezávanie: odstráni sa šijový väz. Hrúbka vonkajšej vrstvy tuku nesmie v žiadnom bode presiahnuť 1 cm. Vrchná časť musí ostať pripojená.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénovou fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénovej fólie.

## 2. JATOČNÉ ŠTVRTE PREDNÉ

### 2.1. Opis jednotlivých dielov

#### 2.1.1. *Intervenčná predná glejovka (kód INT 21)*

Porciovanie a vykosťovanie: oddeľuje sa rezom okolo kĺbu spájajúceho vretennú a ramennú kosť. Vretenná kosť sa odstráni.

Orezávanie: končeky šliach sa orezávajú až po mäso.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénovou fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénovej fólie.

Predné glejovky sa nesmú baliť spolu s glejovkami zadnými.

#### 2.1.2. *Intervenčné guľaté plece (kód INT 22)*

Porciovanie a vykosťovanie: plece sa od prednej štvrtky oddeľuje rezom sledujúcim prirodzenú tkanivovú spojku okolo okraja pleca a chrupavky na okraji lopatky, pokračujúcu okolo tkanivovej spojky tak, že sa plece vybralo zo svojho prirodzeného puzdra. Odstráni sa lopatka. Lopatkový sval sa ukladá pod lopatkou, ale ponecháva sa pripojený tak, aby sa dala kosť ľahko vybrať. Odstráni sa ramenná kosť.

Orezávanie: odstraňujú sa chrupavky, šľachy a kĺbové puzdrá. Tuk sa odrezáva tak, aby celkový podiel viditeľného (vonkajšieho aj vklineného) nepresiahol 10 %.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénovou fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénovej fólie.

#### 2.1.3. *Intervenčná hrud' (kód INT 23)*

Porciovanie a vykosťovanie: od prednej štvrtky sa oddeľuje rovným rezom kolmo na stred prvého rebra. Zrezávaním sa odstráni medzirebrové svalstvo a pohrudnica spolu s rebrami, hrudnou kosťou a chrupavkami. Okrajová časť sa ponecháva pripojená k hrudi. Tuk pod ňou a pod hrudnou kosťou sa musí odstrániť.

Orezávanie: tuk sa odrezáva tak, aby celkový podiel viditeľného (vonkajšieho aj vklineného) nepresiahol 30 %.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénovou fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénovej fólie tak, aby sa dosiahlo ich úplné zabalenie.

#### 2.1.4. *Intervenčná predná štvrť (kód INT 24)*

Porciovanie a vykosťovanie: diel, ktorý ostáva po oddelení hrude, pleca a prednej glejovky, sa klasifikuje ako predná štvrťka.

Rebrá sa odstraňujú zrezávaním. Krčné kosti sa musia úplne odstrániť.

Svalový úponok sa musí nechať pripojený k tomuto dielu.

Orezávanie: šľachy, kĺbové puzdrá a chrupky sa odstraňujú. Tuk sa odrezáva tak, aby celkový podiel viditeľného (vonkajšieho aj vklineného) nepresiahol 10 %.

Balenie: tieto diely sa pred ukladaním do polyetylénovou fóliou vystlaných kartónov jednotlivo zabalia do polyetylénovej fólie.

## 3. VÁKUOVÉ BALENIE NIEKTORÝCH JEDNOTLIVÝCH ČASTÍ JATOČNÉHO TELA

Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že dovoľia vákuové balenie namiesto balenia jednotlivých častí jatočného tela podľa bodu 1 na kusy s kódmi INT 12, 13, 14, 15, 16, 17 a 19.

## PRÍLOHA VI

**Direcciones de los organismos de intervención — Adresy intervenčních agentur — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Sekkumisametite addressid — Διευθύνσεις του οργανισμού παρέμβασης — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Intervencijos agentūru adresės — Intervencinių agentūrų adresai — Az intervenciósió hivatalok címei — Adressen van de interventiebureaus — Adresy agencji interwencyjnych — Endereços dos organismos de intervenção — Adresy intervenčných agentúr — Naslovi intervencijskih agencij — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

## BELGIQUE/BELGIË

Bureau d'intervention et de restitution belge  
Rue de Trèves 82  
B-1040 Bruxelles

Belgisch Interventie- en Restitutiebureau  
Trierstraat 82  
B-1040 Brussel  
Tel. (32-2) 287 24 11  
Fax (32-2) 230 25 33/280 03 07

## ČESKÁ REPUBLIKA

Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)  
Ve Smečkách 33  
110 00 Praha 1  
Česká republika  
Tel.: (420) 222 871 410  
Fax: (420) 222 871 680

## DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri  
Direktoratet for Fødevarerhverv  
Nyropsgade 30  
DK-1780 København V  
Tlf. (45) 33 95 80 00  
Fax (45) 33 95 80 34

## DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Deichmanns Aue 29  
D-53179 Bonn  
Tel. (49-228) 68 45-37 04/37 50  
Fax (49-228) 68 45-39 85/32 76

## EESTI

PRIA (Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet)  
Narva mnt 3  
51009 Tartu  
Tel: (+372) 7371 200  
Faks: (+372) 7371 201

## ΕΛΛΑΔΑ

ΟΠΕΚΕΠΕ (Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων)  
Αχαρνών 241  
GR-10446 Αθήνα  
Τηλ. (30) 210-228 41 80  
Φαξ (30) 210-228 14 79

## ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)  
Beneficencia, 8  
E-28005 Madrid  
Tel. (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10  
Fax (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

## FRANCE

Office de l'élevage  
80, avenue des Terroirs-de-France  
F-75607 Paris Cedex 12  
Tél. (33-1) 44 68 50 00  
Fax (33-1) 44 68 52 33

## IRELAND

Department of Agriculture and Food  
Johnston Castle Estate  
County Wexford  
Tel. (353-53) 634 00  
Fax (353-53) 428 42

## ITALIA

AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura  
Via Palestro, 81  
I-00185 Roma  
Tel. (39) 06 44 94 991  
Fax (39) 06 44 53 940 / 06 44 41 958

## ΚΥΠΡΟΣ

Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών  
Τ.Θ. 16102, CY-2086 Λευκωσία  
Οδός Μιχαήλ Κουτσόφτα 20  
CY-2000 Λευκωσία  
Τηλ. (357) 2255 7777  
Φαξ (357) 2255 7755

## LATVIJA

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija  
Lauku atbalsta dienests  
Republikas laukums 2  
LV-1981 Rīga, Latvija  
Tālr.: (371) 7027542  
Fakss: (371) 7027120

## LIETUVA

VĮ Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra  
L. Stuokos-Gucevičiaus g. 9–12  
LT-01122 Vilnius  
Tel. (370 5) 268 50 50  
Faksas (370 5) 268 50 61

## LUXEMBOURG

Service d'économie rurale, section „cheptel et viande“  
113-115, rue de Hollerich  
L-1741 Luxembourg  
Tél. (352) 47 84 43

## HUNGARY

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
H-1095 Budapest, Soroksári út 22-24.  
Postacím: H-1385 Budapest. 62., Pf.: 867  
Telefon: (+36-1) 219-4517  
Fax: (+36-1) 219-6259

## MALTA

Ministry for Rural Affairs and the Environment  
Barriera Wharf  
Valetta CMR02  
Malta  
Tel. (+356) 22952000, 22952222  
Fax (+356) 22952212

## NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit  
Dienst Regelingen  
Slachthuisstraat 71  
Postbus 965  
6040 AZ Roermond  
Nederland  
Tel. (31-475) 35 54 44  
Fax (31-475) 31 89 39

## ÖSTERREICH

AMA — Agramarkt Austria  
Dresdner Straße 70  
A-1201 Wien  
Tel. (43-1) 33 15 12 18  
Fax (43-1) 33 15 46 24

## POLAND

Agencja Rynku Rolnego  
ul. Nowy Świat 6/12  
00-400 Warszawa  
Tel. (48-22) 661 71 09  
Faks (48-22) 661 77 56

## PORTUGAL

INGA — Instituto Nacional de Intervenção e Garantia  
Agrícola  
Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4-G  
P-1649-034 Lisboa  
Tel.: (+351) 21 751 85 00  
Fax: (+351) 21 751 86 00

## SLOVENIJA

ARSKTRP – Agencija Republike Slovenije za kmetijske  
trge in razvoj podeželja  
Dunajska 160  
SI-1000 Ljubljana  
Tel. (386-1) 478 93 59  
Faks (386-1) 478 92 00

## SLOVENSKO

Pôdohospodárska platobná agentúra  
Dobrovičova 12  
815 26 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: (421-2) 59 26 61 11, 58 24 33 62  
Fax: (421-2) 53 41 26 65

## SUOMI/FINLAND

Maa- ja metsätalousministeriö / Jord- och skogsbruks-  
ministeriet  
Interventioyksikkö/Interventionsenheten  
PL/PB 30  
FI-00023 VALTIONEUVOSTO/STATSRÅDET  
(Toimiston osoite: Malminkatu 16, FI-00100 Helsinki /  
Besöksadress: Malmgatan 16, FI-00100 Helsingfors)  
Puhelin/Tel. (358-9) 16 001  
Faksi/Fax (358-9) 1605 2202

## SVERIGE

Jordbruksverket – Swedish Board of Agriculture  
Intervention Division  
S-551 82 Jönköping  
Tfn (46-36) 15 50 00  
Fax (46-36) 19 05 46

## UNITED KINGDOM

Rural Payments Agency  
Lancaster House  
Hampshire Court  
Newcastle upon Tyne  
NE4 7YH  
Tel. (44-191) 273 96 96

## PRÍLOHA VII

## USTANOVENIA UPLATNITEĽNÉ NA KARTÓNY, PALETY A KLIETKY

## I. Kartóny

1. Kartóny musia mať normovaný formát a hmotnosť a musia byť dostatočne silné na to, aby odolali pri stohovaní na paletách.
2. Na použitých kartónoch nesmie byť viditeľný názov bitúnku ani rozrábkovej prevádzky, z ktorých produkt pochádza.
3. Kartóny sa po naplnení musia jednotlivo odväziť, kartóny s vopred pevne stanovenou hmotnosťou sa nepovoľujú.
4. Čistá hmotnosť častí jatočných tiel v kartóne nesmie presiahnuť 30 kg.
5. Do rovnakého kartónu možno uložiť len tie časti jatočných tiel, ktoré sú rovnako identifikované svojím úplným označením alebo kódom Spoločenstva a ktoré pochádzajú z tej istej akostnej triedy zvierat; kartóny za žiadnych okolností nesmú obsahovať akékoľvek kusy loja alebo iných odrezkov.
6. Na kartónoch musia byť nasledujúce pečatenia:
  - nálepky intervenčnej agentúry na oboch koncoch,
  - nálepky úradnej veterinárnej inšpekcie v strednej časti čelnej a zadnej steny, ale v prípade škatúl pozostávajúcich len z jedného bloku iba na čelnej strane.Na takýchto nálepkách musí byť uvedené sériové číslo a musia byť upevnené takým spôsobom, aby sa po otvorení kartónu zničili.
7. Na nálepkách intervenčnej agentúry musí byť uvedené číslo hospodárskej zmluvy, druh a počet častí jatočných tiel, čistá hmotnosť a dátum balenia; nálepky musia mať rozmery najmenej 20 × 20 cm. Na nálepkách veterinárnej inšpekcie musí byť uvedené číslo schválenia rozrábkarne.
8. Sériové číslo uvedené v bode 6 sa musí uviesť v súvislosti s každou hospodárskou zmluvou a musí sa umožniť porovnanie počtu použitých kartónov s počtom vydaných nálepiek.
9. Kartóny musia byť previazané štyrmi pásmi, dvoma po dĺžke a dvoma po šírke, pričom musia byť vzdialené najmenej 10 cm od okraja.
10. Nálepky, ktoré sa počas inšpekcie roztrhli, sa musia zameniť sériovo očíslovanými nálepkami, dvoma na každý kartón, ktoré intervenčná agentúra vydala príslušnému orgánu.

## II. Palety a kliecky

1. Kartóny patriace k rozdielnym verejným súťažiam a obsahujúce odlišné časti jatočných tiel, sa musia skladovať na rôznych paletách, a to podľa verejných súťaží alebo podľa mesiaca alebo podľa druhu časti jatočného tela. Takéto palety musia byť identifikované nálepkami, na ktorých je uvedené číslo verejnej súťaže, druh časti jatočných tiel, čistá hmotnosť produktu, hrubá hmotnosť a počet kartónov na jeden druh časti jatočného tela.
2. Rozmiestnenie klieck a paliet musí byť uvedené v skladovom pláne.



## PRÍLOHA VIII

**Jednotlivé ceny za odmietnuté intervenčné diely na účely uplatnenia prvého a druhého pododseku článku 26 ods. 2**

(EUR/t)

intervenčná roštenka	22 000
intervenčná sviečkovica	14 000
intervenčný vrchný šál intervenčná špička	10 000
intervenčný spodný šál intervenčné stehno intervenčný bok (s piatimi rebrami)	8 000
intervenčné guľaté plece intervenčná jatočná štvrt' predná	6 000
intervenčná hruď intervenčná zadná glejovka intervenčná predná glejovka	5 000
intervenčný hrubý bok	4 000

## PRÍLOHA IX

**ZRUŠENÉ NARIADENIE V ZNENÍ NESKORŠÍCH ZMIEN A DOPLNENÍ**

Nariadenie Komisie (ES) č. 562/2000 (Ú. v. ES L 68, 16.3.2000, s. 22)	
Nariadenie Komisie (ES) č. 2734/2000 (Ú. v. ES L 316, 15.12.2000, s. 45)	iba článok 8
Nariadenie Komisie (ES) č. 283/2001 (Ú. v. ES L 41, 10.2.2001, s. 22)	iba článok 2
Nariadenie Komisie (ES) č. 503/2001 (Ú. v. ES L 73, 15.3.2001, s. 16)	
Nariadenie Komisie (ES) č. 590/2001 (Ú. v. ES L 86, 27.3.2001, s. 30)	iba článok 2
Nariadenie Komisie (ES) č. 1082/2001 (Ú. v. ES L 149, 2.6.2001, s. 19)	iba článok 1
Nariadenie Komisie (ES) č. 1564/2001 (Ú. v. ES L 208, 1.8.2001, s. 14)	iba článok 1
Nariadenie Komisie (ES) č. 1592/2001 (Ú. v. ES L 210, 3.8.2001, s. 18)	iba článok 1
Nariadenie Komisie (ES) č. 1067/2005 (Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 60)	

## PRÍLOHA X

## TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 562/2000	Toto nariadenie
články 1 až 5	články 1 až 5
články 6, 7 a 8	—
článok 9	článok 6
článok 10	článok 7
článok 11	článok 8
článok 12	článok 9
článok 13 ods. 1 prvá veta	článok 10 ods. 1 prvý pododsek
článok 13 ods. 1 druhá veta	článok 10 ods. 1 druhý pododsek
článok 13 ods. 2 a 3	článok 10 ods. 2 a 3
článok 14	článok 11
článok 15	článok 12
článok 16	článok 13
článok 17 ods. 1 úvodná veta	článok 14 ods. 1
článok 17 ods. 1 písm. a)	—
článok 17 ods. 1 písm. b) prvá časť vety	—
článok 17 ods. 1 písm. b) druhá časť vety	článok 14 ods. 1
článok 17 ods. 2 prvý, druhý a tretí pododsek	článok 14 ods. 2 prvý, druhý a tretí pododsek
článok 17 ods. 2 štvrtý pododsek	—
článok 17 ods. 2 piaty pododsek	článok 14 ods. 2 štvrtý pododsek
článok 17 ods. 3 prvý, druhý a tretí pododsek	článok 14 ods. 3 prvý, druhý a tretí pododsek
článok 17 ods. 3 štvrtý pododsek	—
článok 17 ods. 3 piaty pododsek	článok 14 ods. 3 štvrtý pododsek
článok 17 ods. 3 šiesty pododsek	článok 14 ods. 3 piaty pododsek
článok 17 ods. 3 siedmy pododsek	článok 14 ods. 3 šiesty pododsek
článok 17 ods. 3 ôsmy pododsek	článok 14 ods. 3 siedmy pododsek
článok 17 ods. 4 prvý a druhý pododsek	článok 14 ods. 4 prvý a druhý pododsek
článok 17 ods. 4 tretí pododsek	—
článok 17 ods. 4 štvrtý pododsek	článok 14 ods. 4 tretí pododsek
článok 17 ods. 5, 6 a 7	článok 14 ods. 5, 6 a 7
článok 18 ods. 1, 2 a 3	článok 15 ods. 1, 2 a 3
článok 18 ods. 4 prvý pododsek prvá veta	—
článok 18 ods. 4 prvý pododsek druhá veta	článok 15 ods. 4 prvý pododsek
článok 18 ods. 4 druhý pododsek	článok 15 ods. 4 druhý pododsek
článok 19	článok 16
článok 20	článok 17
článok 21 ods. 1 prvý pododsek	článok 18 ods. 1 prvý pododsek
článok 21 ods. 1 druhý pododsek prvá veta	článok 18 ods. 1 druhý pododsek prvá a druhá veta

Nariadenie (ES) č. 562/2000	Toto nariadenie
článok 21 ods. 1 druhý pododsek druhá a tretia veta	—
článok 21 ods. 2 až 5	článok 18 ods. 2 až 5
článok 22	článok 19
článok 23	článok 20
článok 24	článok 21
článok 25	článok 22
článok 26	článok 23
článok 27	článok 24
článok 28	článok 25
článok 29 ods. 1 a 2	článok 26 ods. 1 a 2
článok 29 ods. 3 úvodná veta	článok 26 ods. 3 úvodná veta
článok 29 ods. 3 prvá zarážka	článok 26 ods. 3 písm. a)
článok 29 ods. 3 druhá zarážka	článok 26 odsek 3 písm. b)
článok 30	článok 27
článok 31 ods. 1 a 2	článok 28 ods. 1 a 2
článok 31 ods. 3 písm. a), b) a c)	článok 28 ods. 3 písm. a), b) a c)
článok 31 ods. 3 písm. d)	—
článok 31 ods. 4 a 5	článok 28 ods. 4 a 5
články 32 až 37	—
—	článok 29
článok 38	článok 30
prílohy I až VI	prílohy I až VI
príloha VII časť I	príloha VII časť I
príloha VII časť II, bod 1	príloha VII časť II bod 1
príloha VII časť II bod 2	—
príloha VII časť II bod 3	príloha VII časť II bod 2
príloha VIII	príloha VIII
príloha IX	—
—	príloha IX
—	príloha X